

## **Dodatok č. 2**

**k zmluve o spolupráci zo dňa 09.12.2014 v znení neskorších dodatkov  
pri realizácii stavby „Rekonštrukcia inžinierskych sietí a komunikácií – Mlynské nivy“  
uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších  
predpisov (ďalej aj ako „Dodatok“)  
medzi:**

### **Twin City Infrastructure s.r.o.**

so sídlom: Karadžičova 12, 821 08 Bratislava, Slovenská republika

IČO: 50 847 279

Zapísaná: v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, Vložka č. 119525/B

Zastúpená: Mgr. Zdenko Kučera, konateľ

Adrián Rác, konateľ

(ďalej aj ako „**Twin City Infrastructure s.r.o.**“)

a

### **Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**

so sídlom: Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava, Slovenská republika

IČO: 00603481

DIČ: 2020372596

Zastúpené: JUDr. Ivo Nesrovnal, primátor

(ďalej aj ako „**Hlavné mesto SR Bratislava**“ alebo „**Bratislava**“ a spoločne s Twin City Infrastructure s.r.o. aj ako „**zmluvné strany**“ a jednotlivito aj „**zmluvná strana**“)

a

### **Stanica Nivy s.r.o.**

so sídlom: Karadžičova 12, 821 08 Bratislava, Slovenská republika

IČO: 50 861 930

Zapísaná: v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, Vložka č. 120152/B

Zastúpená: Mgr. Zdenko Kučera, konateľ

Adrián Rác, konateľ

(ďalej aj ako „**Stanica Nivy s.r.o.**“)

## Článok I. Preambula

1. Dňa 09.12.2014 bola uzatvorená zmluva o spolupráci medzi Hlavným mestom SR Bratislava a spoločnosťou Twin City a.s., so sídlom Karadžičova 12, 821 08 Bratislava, IČO: 35 872 217 (ďalej aj ako „**Twin City a.s.**“) v znení jej dodatku č. 1 zo dňa 29.11.2017 (ďalej aj ako „**Zmluva**“), ktorej právnym nástupcom na základe vkladu časti podniku zo dňa 20.11.2017 je spoločnosť Twin City Infrastructure s.r.o. V dôsledku vkladu časti podniku v zmysle uvedeného došlo k prechodu všetkých práv a povinností spoločnosti Twin City a.s. vyplývajúcich zo Zmluvy zo spoločnosti Twin City a.s. na spoločnosť Twin City Infrastructure s.r.o.. Zmluvné strany zhodne konštatujú, že v dôsledku uvedeného sa zmluvnou stranou Zmluvy stala dňom 20.11.2017 spoločnosť Twin City Infrastructure s.r.o. namiesto spoločnosti Twin City a.s.. Predmetom Zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán, ktorých cieľom je zabezpečiť prípravu a realizáciu stavby „Rekonštrukcia inžinierskych sietí a komunikácií – Mlynské nivy“ (ďalej len „**Stavba**“) v katastrálnom území Nivy a Staré Mesto.
2. Spoločnosť Stanica Nivy s.r.o. je stavebníkom a investorom Polyfunkčného objektu AUTOBUSOVÁ STANICA MLYNSKÉ NIVY, objektu B1 Autobusová stanica v Bratislave (ďalej aj ako „**nová autobusová stanica**“), ktorá tvorí súčasť pripravovaného komplexu Twin City juh a sever.

## Článok II. Predmet Dodatku

1. Zmluvné strany sa v záujme predĺžiť pokračovanie vzájomnej spolupráce pri príprave a realizácii Stavby dohodli, že prvá veta čl. VII ods. 6 Zmluvy sa nahrádza novým nasledovným znením: *Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu všetkými zmluvnými stranami a uzatvára sa na dobu určitú do 31.12.2021.*
2. Vzhľadom na prechod práv a povinností zo Zmluvy zo spoločnosti Twin City a.s. na spoločnosť Twin City Infrastructure s.r.o. v zmysle čl. 1 ods. 1 tohto Dodatku, ktorý zmluvné strany podpisom tohto Dodatku potvrdzujú, sa zmluvné strany zároveň dohodli na znení plnomocenstva, ktoré udeľuje Bratislava spoločnosti Twin City Infrastructure s.r.o. za účelom plnenia si jej povinností v zmysle Zmluvy (Príloha č. 1).
3. Vzhľadom na skutočnosť, že Stanica Nivy s.r.o. ako stavebník a investor novej autobusovej stanice, má záujem na riadnej a včasnej realizácii Stavby v zmysle Zmluvy, spoločnosť Stanica Nivy s.r.o. týmto vyhlasuje, že si nebude uplatňovať náhradu škody voči Bratislave v prípade, že dôjde k omeškaniu s prípravou a realizáciou Stavby z dôvodov na strane Twin City Infrastructure s.r.o. alebo Stanica Nivy s.r.o..
4. Zmluvné strany sa vzhľadom na dôležitosť včasnej a riadnej realizácie Stavby dohodli na nasledovnom:
  - stavebné práce na realizácii Stavby začnú v týždni od 23.04.2018;
  - k odstráneniu trakčného vedenia na výložníkoch na ulici Mlynské nivy v Bratislave vrátane územia dotknutého realizáciou Stavby dôjde v období po 30.04.2018;

- k čiastočnej uzávere ulice Mlynské nivy v Bratislave dôjde v priebehu mesiaca november 2018, najskôr však od 16.11.2018, v zmysle Harmonogramu realizácie Stavby a projektu organizácie dopravy, a to v trvaní nevyhnutnom na realizáciu Stavby, najneskôr však do 31.10.2019;
- ku dňu čiastočnej uzávery v zmysle vyššie uvedeného Bratislava vynaloží maximálne úsilie, v spolupráci s Twin City Infrastructure s.r.o., aby boli vydané a právoplatné povolenia potrebné na realizáciu Stavby v súlade s časovou postupnosťou realizácie Stavby v zmysle harmonogramu realizácie Stavby (najmä rozkopávkové povolenia).

Zmluvné strany podpisom tohto Dodatku potvrdzujú, že sú si vedomé toho, že neposkytnutie súčinnosti v zmysle Zmluvy môže mať za následok prerušenie stavebných prác na novej autobusovej stanici, a to vzhľadom k súvislosti medzi Stavbou a novou autobusovou stanicou, čo je spôsobilé vyvolať vznik škody spoločnosti Stanica Nivy s.r.o., prípadne tretím osobám a v neposlednom rade to bude mať negatívny vplyv aj na dopravnú situáciu v Bratislave. Bratislava zároveň vyhlasuje, že ku dňu podpisu tohto Dodatku neexistujú žiadne prekážky brániace realizácii vyššie uvedených skutočností v stanovených termínoch.

Podrobný harmonogram realizácie Stavby je uvedený v prílohe č. 2 tohto Dodatku. Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že termíny uvedené v tomto Dodatku, ako aj v harmonograme realizácie Stavby považujú za platné, záväzné a zaväzujú sa ich dodržiavať.

5. Twin City Infrastructure s.r.o. vyhlasuje, že podmienky zabezpečenia obchádzkových trás liniek mestskej hromadnej dopravy Hlavného mesta SR Bratislava, resp. náhradnej autobusovej dopravy (ďalej len „NAD“) v roku 2018 dotknutých realizáciou Stavby budú predmetom osobitnej dohody medzi Twin City Infrastructure s.r.o. a Dopravným podnikom Bratislava, akciová spoločnosť, so sídlom Olejkárska 1, 814 52 Bratislava, IČO: 00 492 736 (ďalej aj ako „DPB“), pričom tieto budú v súlade s nižšie uvedeným:
  - celkové predpokladané náklady spojené s obchádzkovými trasami liniek mestskej hromadnej dopravy Hlavného mesta SR Bratislava a zabezpečením NAD v období od 2.5.2018 do 31.12.2018 predstavujú sumu vo výške 392.057,-EUR bez DPH, maximálne však sumu do výšky 530.268,- EUR bez DPH, v závislosti od intervalu NAD. Vzhľadom na skutočnosť, že potreba zabezpečenia obchádzkových trás liniek mestskej hromadnej dopravy Hlavného mesta SR Bratislava a NAD súvisí s realizáciou Stavby, spoločnosť Twin City Infrastructure s.r.o. znáša 100 % vyššie uvedených nákladov za podmienok bližšie uvedených v osobitnej dohode s DPB s tým, že tieto náklady, resp. ich časť môžu byť uhradené aj formou zabezpečenia dopravných výkonov.

Twin City Infrastructure s.r.o. vyhlasuje, že podmienky zabezpečenia obchádzkových trás liniek mestskej hromadnej dopravy Hlavného mesta SR Bratislava, resp. NAD v roku 2019 dotknutých realizáciou Stavby budú predmetom osobitnej dohody medzi Twin City Infrastructure s.r.o. a Hlavným mestom SR Bratislava, pričom tieto budú v súlade s nižšie uvedeným:

- celkové predpokladané náklady spojené s obchádzkovými trasami liniek mestskej hromadnej dopravy Hlavného mesta SR Bratislava a zabezpečením NAD v období od 01.01.2019 do 31.10.2019 predstavujú sumu vo výške 668.806,- EUR bez DPH, maximálne však sumu do výšky 875.694,- EUR bez DPH v závislosti od intervalu NAD.

Vzhľadom na skutočnosť, že potreba zabezpečenia obchádzkových trás liniek mestskej hromadnej dopravy Hlavného mesta SR Bratislava a NAD súvisí s realizáciou Stavby, spoločnosť Twin City Infrastructure s.r.o. znáša 50 % vyššie uvedených nákladov za podmienok bližšie uvedených v osobitnej dohode s Hlavným mestom SR Bratislava s tým, že tieto náklady, resp. ich časť môžu byť uhradené aj formou zabezpečenia dopravných výkonov.

V záujme zabezpečenia riadneho poskytovania služieb mestskej hromadnej dopravy Hlavného mesta SR Bratislava a s tým spojeného transparentného a efektívneho vynakladania finančných a personálnych zdrojov sa budú uskutočňovať stretnutia komisie tvorenej zo zástupcov spoločnosti Twin City Infrastructure s.r.o., DPB, Magistrátu Hlavného mesta SR Bratislava a spoločnosti Slovak Lines, a.s., IČO: 35 821 019, a to v termínoch uvedených v osobitnej dohode s DPB, resp. Hlavným mestom SR Bratislava v zmysle vyššie uvedeného. Predmetom týchto stretnutí bude najmä priebežné vyhodnocovanie prevádzky obchádzkových trás liniek mestskej hromadnej dopravy Hlavného mesta SR Bratislava z hľadiska ich vyťaženia cestujúcimi, ako aj opodstatnenosti vynakladaných nákladov pri ich prevádzke. Závery prijaté na predmetných stretnutiach budú východiskom pre prípadnú úpravu podmienok prevádzky príslušných obchádzkových trás upravených v osobitnej dohode s DPB.

6. Zmluvné strany sa dohodli, že ostatné ustanovenia Zmluvy nedotknuté týmto Dodatkom zostávajú nezmenené.

### **Článok III. Záverečné ustanovenia**

1. Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu všetkými zmluvnými stranami a spoločnosťou Stanica Nivy s.r.o. a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia na webovom sídle Bratislavy podľa ust. § 47a ods. 1 zákona č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa Občiansky zákonník, v spojení s ust. § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Bratislava sa zaväzuje bez zbytočného odkladu po uzatvorení Dodatku zverejniť Dodatok na svojom webovom sídle a túto skutočnosť oznámiť Twin City Infrastructure s.r.o..
2. Tento Dodatok je vyhotovený v piatich (5) rovnopisoch v slovenskom jazyku, pričom každá zo zmluvných strán obdrží dve vyhotovenia a Stanica Nivy s.r.o. jedno vyhotovenie.
3. Výrazy a pojmy uvedené v Zmluve sa v tomto Dodatku použijú s významom, aký im bol pridelený v Zmluve, pokiaľ v tomto Dodatku nie je uvedené inak.
4. Ak sa v tomto Dodatku:
  - a) používa slovo „zmluva“, myslí sa tým Zmluva uvedená v preambule tohto Dodatku v znení, v akom je zmenená na základe tohto Dodatku; a
  - b) odkazuje na akékoľvek ustanovenie Zmluvy, myslí sa tým ustanovenie Zmluvy uvedenej v preambule tohto Dodatku, v akom je zmenená na základe tohto Dodatku.

5. Zmluvné strany a Stanica Nivy s.r.o. týmto vyhlasujú, že sa s obsahom tohto Dodatku oboznámili, tento uzatvorili slobodne a vážne, že sa zhoduje s ich prejavom vôle a svoj súhlas s jeho obsahom potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

Príloha č. 1: Plnomocenstvo pre Twin City Infrastructure s.r.o.

Príloha č. 2: Harmonogram realizácie Stavby

V Bratislave, dňa 18.apríla 2018

V Bratislave, dňa 19. apríla 2018

**Twin City Infrastructure, s.r.o.**

**Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**

v. r.

v. r.

.....  
Mgr. Zdenko Kučera, konateľ

.....  
JUDr. Ivo Nesrovnal, primátor

v. r.

.....  
Adrián Rác, konateľ

V Bratislave, dňa 18. apríla 2018

**Stanica Nivy s.r.o.**

v. r.

.....  
Mgr. Zdenko Kučera, konateľ

v. r.

.....  
Adrián Rác, konateľ